



CNKI海外服務

# 知網國際之聲

(內部資料, 僅供合作單位交流使用)

雙語數據庫: <http://jtp.cnki.net>

台灣站點: <http://cnki.sris.com.tw/kns55/>

中國知網  
國際出版與發行公司主辦 2017年6月刊發

## 面向國際, 溝通提高

### CNKI參加2017美國大學與研究圖書館協會會議



ACRL是美國大學與研究圖書館協會的縮寫(The Association of College and Research Libraries, 簡稱ACRL), 是美國高等教育機構圖書館員的協會。成立於1940年的ACRL, 致力於推動研究和學習的創新, 目前服務11000多個學術和研究性圖書館館員。其會員占到全美國圖書館協會的近20%。

2017年3月22日-25日美國大學與研究圖書館協會會議在馬里蘭州美麗的海濱城市巴爾的摩召開。本次會議的主題是引領變革(Leading Transformation)。中國知網在會議的展覽區域集中展示了今年擬在海外推出的新服務和新產品, 包括特色資源電子化的項目、中國學術期刊國際國內影響力統計分析數據庫等評價中心的項目、中國經典圖書、中醫藥知識服務平臺等內容。

作為美國圖書館協會最大分會的ACRL共有300多個分論壇, 迎接著絡繹不絕的參與者。三天的展覽時間, 中國知網接待了北美百余所高校的圖書館長或館員、協會或學會的同行以及幾位來自歐洲和香港等地的教授、學者。接待的館長館員們來自各類學校, 有研究性大學和綜合性大學如賓夕法尼亞大學、密歇根大學、羅格斯大學、德州農工大學等, 也

有專業性的大學如凱尼休斯學院、維吉尼亞工學院等, 還有有各類文理學院和社區大學如Springfield College、Harrisburg Area Community College等。來展位的圖書館長或館員大多來自總館或各個專業館, 如商學院、醫學院、法學院和工程學院等, 首次接觸CNKI, 表現出濃厚的興趣, 想進一步了解CNKI, 在場工作人員為大家介紹公司、產品和整個市場特別是美國的情況。一位來自Fairfield大學的館員, 向現場工作人員說到“昨天聽到大家都在談論CNKI”, 進一步體現出本次參會的重要性, 讓CNKI的知名度擴展到了東亞館之外。這些非東亞館的館員們對CNKI的英文期刊、統計數據很感興趣, 尤其是翻譯的工程學、醫學領域的期刊, 由於語言障礙, 美國研究者不能很快捷地了解中國這些領域最新的研究成果, 現在CNKI雙語出版的期刊, 為研究者提供了便捷的通道。現場的百張試用卡很快就被領完, 工作人員在宣傳單頁上為大家手寫試用的帳號密碼。美國實驗生物學會聯盟(FASEB)和Gale等協會和出版社也來到展位, 與CNKI交流、探尋未來合作的可能性。

這是中國知網首次參加ACRL的年會, 開幕式當天被主辦方攝影師邀請錄制一段中文版“Welcome to ACRL”, 最後被選中放在了ACRL 2017 Wrap Up的宣傳片裏。

### CNKI: 韓國私立大學圖書館協會

#### ——“第19屆圖書館長會議”

2017年4月20日至21日, 中國知網(CNKI)參加了在韓國濟州島舉行的第19屆圖書館長會議。此次會議由韓國私立大學圖書館協會主辦, 屆時該協會62個會員機構的圖書館館長出席了此次會議。

會議期間, CNKI向參會嘉賓展示了我們最新的資源數據庫產品與服務, 吸引了眾多目光。現場, CNKI與參會嘉賓就如何幫助圖書館更高效開展服務等問題進行了深入的交流和討論, 並收到了各館長的諸多好評與反饋。嘉賓對CNKI英文資



源十分認可: “這對想研究中國又不會中文的韓國人來說, 是很好的資源”。

此次會議加深了CNKI和圖書館對彼此的了解。CNKI

會繼續站在用戶的角度, 利用先進的信息技術和豐富的優質資源, 打造方便讀者使用、滿足市場需求的優秀產品。

### CNKI: 未來亞洲圖書館大會

#### ——在馬來西亞舉辦

"Future Library Convention Asia" (未來亞洲圖書館大會) 於2017年4月28日在馬來西亞吉隆坡開幕, 中國知網(CNKI)副總經理肖宏特邀為大會做報告, 報告題目為 "Digital Services: the Challenge and Opportunity of Libraries in China", 內容涵蓋如何建設數字圖書館, 一流的圖書館必備要素,



(馬來西亞國家圖書館館長 DATO' NAFISAH BINTI AHMAD 與知網副總經理肖宏親切交談)

CNKI圖書館建設支持與服務。

肖宏指出, 從圖書館的發展現狀到未來需求, 中國

知網都具有深厚的實踐經驗和深入的研究基礎。我們應該從研究型交流入手, 開展平等對話, 中國知網理應是圖書館最好的合作夥伴!

### CNKI: 第39屆醫學圖書館工作人員研討會

#### ——在臺灣成功召開



本次赴臺持續了5天, 其中4月27-28日為知網與碩睿溝通會議, 4月30-31日CNKI參加2017年國際研討會暨第39屆醫學圖書館工作人員研討會。厚的興趣。

本次會議重點推薦產品是中醫藥系列知識服務平臺、中國學術典藏圖書庫、中國期刊全文數據庫-E專輯。通過會議宣傳以及同事的講解, 會上氛圍濃厚, 與會代表積極性很高, 很多參會代表紛紛前來諮詢相關產品, 提出自己的疑惑與看法, 並對我們的產品表示了深厚的興趣。

本次臺灣之行還拜訪了四家用戶。分別為漢學中心、故宮博物院、臺北市立聯合醫院、政治大學。用戶均對產品相關功能表示了認可, 但也提出了一些新的需求。



### CNKI：第76屆亞洲研究協會年會在加拿大多倫多市舉辦

2017年3月16日至19日亞洲研究協會(Association for Asian Studies, 簡稱AAS)第76屆年會在加拿大多倫多市舉辦。中國知網應邀參加了AAS今年的年會，並舉辦了一系列的活動。AAS於1941年成立，協會致力於推動有關亞洲各國和地區的研究，是全球最大的關於亞洲研究學者和研究的組織。

3月15日中國知網與密西根大學中國信息研究中心(CDC)在AAS中心會場(多倫多喜來登賓館)聯合舉辦了“中國數字資源發展新動態”研討會。中國知網副總經理肖宏分享了中國知網的國際發展新戰略以及新產品、新服務的內容。CDC中心主任鮑曙明博士向與會代表介紹了CDC在中國數據開發與服務方面的最新進展。與會代表既有北美高校東亞圖書館關注中國知網的老朋友，也有慕名而來的諮詢公司的代表和參加AAS論壇的教授、學者以及多倫多當地大學的老師和博士生。討論過程氣氛熱烈，大家就中國知網的雙語出版期刊和電子書等紛紛提問，北卡羅來納大學的黃熹珠女士、加拿大維多利亞大學的柳瀛女士和亞利桑那大學的司徒平女士對雙語期刊出版的標準、選題的範圍、該產品如何與中國知網的旗艦產品中國學術期刊全文數據庫融合等提出了很多寶貴的建議。

為期兩天的展覽期間，展位絡繹不絕，幾位工作人員經常要同時接待不同的客人，來訪人員有我們之前約好的館長或館員，也有一些參會的教授學者，對CNKI的電子書或者其他相關產品表現出濃厚的興趣。

AAS是美國學術團體協會(American Council of Learned Societies, ACLS)的重要成員，目前在全球擁有7000餘名會員。這是中國知網自2001年以來連續第17次參加AAS的年會。

### CNKI：第七屆全俄圖書館會議成功召開

第七屆全俄圖書館會議由俄羅斯圖書館協會及俄羅斯國家圖書館主辦，是俄羅斯圖書館業內規模最大的會議。俄羅斯主要公共圖書館、各大高校圖書館人員以及20餘家出版社和電子出版廠商皆出席了此次會議，與會代表多達471名。CNKI作為唯一的中文資源提供商，受到俄國圖書館界及海外廠商的極大關注。

會議期間，CNKI展示了英文資源數據庫產品與服務，並對中文精品學術期刊外文版數字出版工程(JTP)、中國英文學術期刊全文數據庫(CSTM)、紙質館藏數字化加工服務著重進行了推介，吸引了眾多嘉賓的目光。現場，參會嘉賓與我們進行了深入的交流和討論，他們希望能借助CNKI的平臺獲取更豐富、更前端的中國學術研究資源以及更專業的技术支持和知識服務。



(會議現場)

### CNKI：印度科學技術圖書館未來發展前景國際研討會成功召開

2017年3月2日至3月4日CNKI代表在孟買參加了印度理工學院舉辦的科學技術圖書館未來發展前景國際研討會，並做大會報告：The Rising Research in China&CNKI English Contents，介紹了中國的學術發展及CNKI的英文資源，報告非常成功，結合設立的展位，吸引了很多與會代表的關注。同時，CNKI代表也拜訪了一些重要客戶。2017年印度將作為東南亞的重點開發區域，這將是機會也是挑戰。



(會議現場)



(參會代表合影留念)



(CNKI展位)



(參會代表合影留念)



(CNKI展位)



### 2017數字出版與數字圖書館融合發展國際研討會

2017.08.16--2017.08.21

中國·太原

請參閱官方網站的詳細信息：

<http://gb.oversea.cnki.net/seminar/AllSeminar/gb/index.html>

#### 2017數字出版與數字圖書館融合發展國際研討會

2017.08.16--2017.08.21

中國·太原

**會議性質：**  
自2009年以來，以國際跨學交流為目的，中國知網(CNKI)聯合清華大學圖書館和香港大學圖書館等機構連續七年在中國隆重舉辦“數字出版與數字圖書館國際研討會”，吸引40多個國家和地區的3000多位出版與圖書館界專家學者先後參加了該研討會，產生了廣泛而積極的國際影響。

**指導單位：**  
山西省新聞出版總局

**主辦單位：**  
山西省書業總局、山西大學圖書館、清華大學圖書館、香港大學圖書館、《中國圖書館學》(光盤版)、電子雜誌社有限公司

**承辦單位：**  
同方知網(北京)技術有限公司、山西同方知網數字出版技術有限公司

**會議主題：轉型升級·跨界融合·創新發展**

- 互聯網+大數據環境下的學術出版：新形態、新服務
- 面向數字出版環境的知識融合與發展
- 開放獲取的模式與未來
- 圖書館建設與服務創新
- 圖書館資源發現與跨學科知識服務
- 數字資源數字化
- 網絡知識管理與協同創新

“零距離·知網國際”  
---2017CNKI資源平臺使用技能

## 知識競賽

— 想知道如何快速、精確的查詢需要的論文?  
— 想知道CNKI推出了什麼新產品、新功能?  
快來加入我們，多重好禮等著您!

**活動規則**

本次活動形式為線上知識競賽，競賽者可選擇中文繁體和英文二種語言答題。請填寫註冊信息，並根據提示回答七道題目。  
試題全部回答正確的參與者將獲得一次抽獎機會。抽獎名單將於活動結束後在CNKI的Facebook主頁：CNKI Overseas 進行公佈，同時會以郵件形式告知獲獎者獲獎結果。  
歡迎關注我們的Facebook主頁“CNKI Overseas”，分享競賽信息給您的朋友。

**參與方式**

通過訪問CNKI海外網站或圖書能發佈的活動鏈接參與競賽：  
繁體版：<http://cn.mikecrm.com/ELv4lvd>  
英文版：<http://cn.mikecrm.com/guCaP96>

**活動時間**

2017年4月12日—6月30日

**活動獎品**

本次知識競賽將評選137名獲獎參賽者，其中一等獎2名，二等獎45名，三等獎90名，其餘參賽者均獲得參與獎。

一等獎：Kindle Paperwhite (2部)  
二等獎：西游故事集精美彩紙(45部)  
三等獎：紅樓夢精美明信片套裝(90部)  
參與獎：CNKI貼卡

登錄過程中遇到任何問題可以與CNKI在線諮詢服務系統“小知”尋求咨詢。“小知”懸浮於CNKI產品各個頁面，隨時恭候您！您還可以通過郵箱聯繫我們的工作人員，郵箱：jg9729@cnki.net。

# 全球讀者知識競賽

### “中文精品學術期刊雙語數據庫”

## 產品介紹



“中文精品學術期刊雙語數據庫（CNKI Journal Translation Project—A Bilingual Database of Chinese Academic Journals，簡稱 JTP）”由《中國學術期刊（光盤版）》電子雜誌社有限公司首創並發起，旨在精選並翻譯中國頂尖學術期刊，幫助全球學者解讀並運用中國學術研究成果。入選期刊均具有很高的學術研究水平和長期出版歷史。JTP 同時面向國內、國外兩個市場，以中英文雙語全文閱讀為出版模式，搭建學術新聞發布平臺，建立學術創新點數據庫和知識點數據庫，以此使全球學術機構、教育從業人員及公眾能夠獲取中國最新學術成就。

恭喜“中文精品學術期刊中英文對照全文數據庫”榮獲第四屆中國出版政府獎——網絡出版物提名獎。

### 功能介紹

1. 首頁介紹  
首頁主要包括四大部分：導航欄 (Navigation Bar)、熱點話題 (Hot Topics)、JTP 雙語期刊 (JTP Bilingual Journals)、最新上線文章 (Newly Available Articles)。
2. 術語說明
  - (1) 創新點 (Novelty)：闡述文章的創新價值，包括對未解決和未涉及問題提出的新理論、理念、技術、研究方法和結論，以此凸顯文章與現有文獻資源的不同。
  - (2) 知識點 (Knowledge Link)：中英雙語解讀論文正文中的重要學術概念和中國特色背景文化等，便於讀者全面理解。
  - (3) 學術新聞 (Academic Progress)：對優質論文的學術價值或文化代表性內容進行改寫，形成學術新聞，與時下學術熱點話題緊密相連。



## 兼職招聘

### 兼職編輯（長期有效）

應聘條件：

- (1) 碩士（及以上）在學研究生或畢業生；
- (2) 具有良好英語語言和翻譯基礎；
- (3) 能夠定期參加相關培訓（北京）；
- (4) 具有編校、翻譯經驗和學科背景的在校生優先考慮。

工作內容及要求：

- (1) 主要進行英譯期刊的編校加工，即對照期刊中文修改英譯文問題；
- (2) 兼職編輯工作不用進辦公室，但需要定期參加相關培訓；
- (3) 能夠保證編校質量，並按時完成編校任務。

工作待遇：

- (1) 兼職編輯薪酬根據完成工作量確定，實行計件工資，多勞多得；
- (2) 稿源穩定，可長期合作。

聯繫方式：有意應聘者請將申請資料發送至以下電子信箱  
科技類：sxm6957@cnki.net；社科類：zxd6974@cnki.net。

## JTP 新進展



合作期刊進展（新簽）：

社科期刊：《經濟學（季刊）》

科技期刊：《中國電力》

JTP數據庫新上線文章數量：

截止6月9日，外網完成更新並顯示上線的稿件為6489篇。新增稿件共62篇。平臺流水線共6608篇稿件。

科技稿件翻譯進度查詢聯繫人：

調度部經理：龐小健

電話：010-62969002-8174

電子信箱：pxj7690@cnki.net

社科稿件翻譯進度查詢聯繫人：

調度部經理：呂豐

電話：010-62969002-8175

電子信箱：lf6844@cnki.net

### 翻譯（質檢）專家（長期有效）

應聘條件：

- (1) 在英語國家獲得科技類/社科類碩士或博士學位，並在相關專業從事學術研究2年以上的專業人員，博士優先（質檢專家精通中文和學科類專業英語即可）；
- (2) 在英語國家從事科技類/社科類學術研究的博士後（2年以上）和助教及以上的學者等（質檢專家在英語國家或地區留學或工作2年以上即可）；
- (3) 英語國家留學2年以上的在讀碩士、博士研究生。

工作內容：

科技類/社科類學術論文的漢譯英翻譯（質檢專家為科技類/社科類學術論文的語言質檢）。

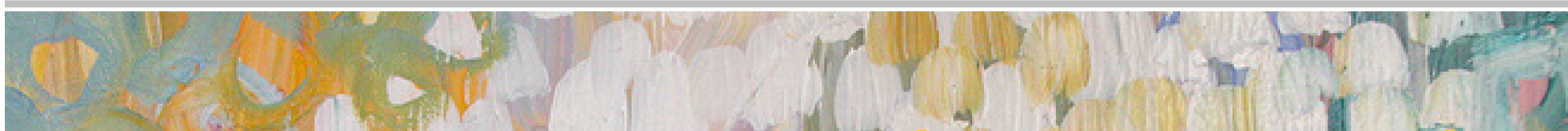
工作要求：

- (1) 在保證翻譯質量的前提下在規定時間內完成翻譯（質檢）任務。
- (2) 熟練使用辦公軟件進行文檔處理並用 E-mail 進行聯繫。

聘用步驟：1) 審核申請資料；2) 翻譯測試；3) 簽訂合作備忘錄。

一經錄用，待遇從優。“中國知網”將對個人信息予以保密。

聯繫方式：有意應聘者請將申請資料發送至以下電子信箱  
科技類：pxj7690@cnki.net；社科類：lf6844@cnki.net。



### 海外用戶日誌分析

國家及地區用量TOP 5(2017年1月-4月)

1. 香港 (815406 次下載)
2. 臺灣 (325947 次下載)
3. 澳門 (191273 次下載)
4. 韓國 (162138 次下載)
5. 美國 (145765 次下載)

學科用量TOP5 (2017年1月-4月)

學科	專輯	下載量
哲學與人文科學	F	484419
經濟與管理科學	J	228089
醫藥衛生科技	E	199755
社會科學 I 輯	G	119665
社會科學 II 輯	H	108249

產品用量 TOP5 (2017年1月-4月)

1. 中國期刊全文數據庫 (2014028 次下載)
2. 中國優秀碩士論文全文數據庫 (1516002 次下載)
3. 中國博士學位論文全文數據庫 (1515388 次下載)
4. 中國重要會議論文全文數據庫 (1211274 次下載)
5. 中國重要報紙全文數據庫 (1147720 次下載)

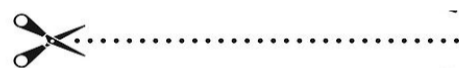
### CNKI 服務新動向

為給海外用戶提供更好的使用體驗，CNKI 將在美國建設新的海外站點。目前正處於前期籌備階段，後續將會進行實地部署和上線發布。

敬請期待

海外各分公司機構用量之星 (2017年1月-4月)

- 港澳分公司：香港中文大學 (香港)
- 臺灣分公司：臺灣大學 (臺灣)
- 歐澳分公司：德國聯盟 (德國)
- 北美分公司：哈佛大學 (美國)
- 亞洲分公司：新加坡國立大學 (新加坡)



英文期刊用量 TOP3 (2017年1月-4月)

1. Southeast Asian Studies
2. Chinese Journal of Population Science
3. Foreign Affairs Review



### 用戶常見問題及解決



**問題壹：**3月中旬海外個別用戶出現無法訪問 CNKI 的情況，提示 504 報錯信息，這是什麼原因造成的呢？

**解決方法：**經查，由於在此期間境外訪問量增加而國際出口網絡承載力有限，境外用戶訪問 CNKI 時網速過慢導致網頁無回應，出現 504 報錯。為解決此問題，CNKI 特搭設了海外訪問專線，並升級了用戶登錄模組。



**問題二：**我下載了 CAJViewer，但是卻無法打開下載的 Caj 格式的文件，這是什麼原因呢？

**解決方法：**目前版本的 CAJViewer 對操作系統兼容性有限，為此 CNKI 特推出升級版本 CAJ 雲閱讀。CAJ 雲閱讀可以有效支持各種操作系統，下載地址為 <http://cajviewer.cnki.net/cajcloud/>。若使用 CAJ 雲閱讀無法正常打開中文名稱的下載文件，請將電腦的系統語言設置為中文，即可正常使用。